
69 | Nicht ohne Wartenummer | Hay que tomar un turno

Parece que Ostrowski ya no trabaja como minero. Harry acude a la agencia de empleo con la intención de descubrir a qué se dedica ahora. Pero tampoco es tan sencillo, puesto que todo tiene sus reglas.

Transcripción

OFICINA DE EMPLEO/ SALA DE ESPERA/ CORREDOR

NARRADORA:

Anna y Harry están buscando a Karl Ostrowski. Mientras que Anna intenta encontrar a su familia, Harry se apresura a la oficina de empleo, donde posiblemente le hayan facilitado a Ostrowski un nuevo empleo.

HARRY:

Aquí es: Arbeitsagentur.

NARRADORA:

Warte! Harry! Espera ...

ASESORA LABORAL:

Herein!

OFICINA DE EMPLEO/ EN EL DESPACHO DE LA ASESORA LABORAL

HARRY:

Guten Tag!

ASESORA LABORAL:

Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?

HARRY:

Mein Name ist Harry Walkott. Ich suche Karl Ostrowski.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ASESORA LABORAL:

Wie bitte?

HARRY:

Sie haben Karl Ostrowski einen Job ... ¿Cómo se dice proporcionar?

NARRADORA:

vermitteln, einen Job vermitteln.

HARRY:

Genau! Sie haben ihm einen Job vermittelt. Wo arbeitet Karl Ostrowski?

NARRADORA:

Intenta al menos ser amable: Könnten Sie mir sagen... ¿Podría decirme dónde trabaja Karl Ostrowski?

HARRY:

Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

ASESORA LABORAL:

Ihre Wartenummer bitte.

HARRY:

Entschuldigung? Ich verstehe nicht.

NARRADORA:

¡Eso era lo que hace un momento quería decirte! Tienes que sacar un número de espera en el pasillo y después te avisarán cuando te toque ...

ASESORA LABORAL:

Haben Sie eine Wartenummer?

HARRY:

Nein, aber ich ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ASESORA LABORAL:

Sie müssen eine Wartenummer haben. Sie sind nicht an der Reihe. Der Nächste bitte!

HARRY:

Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet? No quiero saber nada más que eso ...

ASESORA LABORAL:

Der Nächste, bitte!

HARRY:

Pero, pero, por favor ...

NARRADORA:

No hables tanto y saca un número de espera, si no va a durar aún más.

HARRY:

Ja, ja, ja. Blöde Kuh!

NARRADORA:

Harry ...

OFICINA DE EMPLEO/ SALA DE ESPERA/ CORREDOR

NARRADORA:

Aquí hay una máquina expendedora.

HARRY:

4 - 7 - 8, vierhundertachtundsiebzig.

AVISO POR MEGAFONÍA:

Nummer 213 bitte ins Zimmer 5.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

¿Qué? Y yo tengo el 478. ¡Esto no puede ser cierto, voy a tener que esperar hasta mañana!

NARRADORA:

Pues sí, hay muchos desempleados en Alemania. Por cierto, una persona sin trabajo o bien está arbeitslos o se le dice ein Arbeitsloser.

HARRY:

Sinceramente, el desempleo alemán me importa un pepino ...

NARRADORA:

A propósito – die Arbeitslosigkeit es el sustantivo perteneciente.

HARRY:

Ah, veo que te divierte torturarme con tu gramática, ¿no es verdad?

NARRADORA:

No, sólo te quiero ayudar. Podrías aprender un par de vocablos mientras estás esperando. Pero si no quieres ...

HARRY:

Vielen Dank!

DESEMPLEADA:

Guten Tag, ist dieser Stuhl frei?

HARRY:

Ja, klar, setzen Sie sich!

DESEMPLEADA:

Danke.

HARRY:

Sind hier immer so viele Menschen?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



DESEMPLEADA:

Ja, die Arbeitslosigkeit in Bochum ist hoch. Ich bin seit zwei Jahren arbeitslos.

HARRY:

¿Desde hace dos años sin empleo? ¡Qué horrible!

AVISO POR MEGAFONÍA:

Nummer 214 bitte ins Zimmer 5.

HARRY:

Todavía me quedan más de 200 números ... Y estoy tan cansado ...

AVISO POR MEGAFONÍA:

Nummer 215 bitte in Zimmer drei, Nummer 216 bitte in Zimmer fünf.

NARRADORA:

¡Harry, deja ya de roncar!

AVISO POR MEGAFONÍA:

Nummer 478 bitte ins Zimmer drei.

NARRADORA:

Harry, ¡te toca! Es tu turno, ¡despierta!

AVISO POR MEGAFONÍA:

Nummer 478 bitte ins Zimmer 3!

HARRY:

Hier, ich bin hier!

ASESORA LABORAL:

Herein!

HARRY:

Guten Tag, mein Name ist Harry Walkott.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



ASESORA LABORAL:

Ach, Sie sind das.

HARRY:

Hier ist meine Wartenummer, 478! Jetzt bin ich an der Reihe!

NARRADORA:

Sí, sí, sí, te toca a ti, pero por una vez intenta ser amable.

HARRY:

Bitte, könnten Sie mir sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

ASESORA LABORAL:

Setzen Sie sich! Wo ist Ihr Antrag?

HARRY:

Antrag? ¿Qué ... qué solicitud?

ASESORA LABORAL:

Ihr Formular!

HARRY:

¡Qué formulario! Ich will nur wissen ...

ASESORA LABORAL:

Hier, Sie müssen zuerst diesen Antrag ausfüllen.

HARRY:

Aber ich will nur wissen, wo ...

ASESORA LABORAL:

Seit wann sind Sie in Deutschland?

HARRY:

Eh ... ¿desde cuándo? Seit Wochen!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Seit ein paar Wochen.

ASESORA LABORAL:

Haben Sie eine Aufenthaltsgenehmigung?

NARRADORA:

Te pregunta si tienes un permiso de residencia.

HARRY:

Oh, Dios mío, menuda palabra ... Auf-ent-halts-ge-neh-mi-gung?
Aufenthaltsgenehmigung. Eso no es una palabra, jeso es un trabalenguas!

ASESORA LABORAL:

Also, haben Sie eine Aufenthaltsgenehmigung?

HARRY:

Nein, ich bin Tourist.

ASESORA LABORAL:

Touristen bekommen kein Arbeitslosengeld.

HARRY:

Ich verstehe nicht.

NARRADORA:

Dice que los turistas no reciben subsidio de desempleo.

HARRY:

Oh, nein, ich bin nicht arbeitslos! Ich will kein Arbeitslosengeld.

ASESORA LABORAL:

Was wollen Sie dann?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Ich suche Karl Ostrowski. Könnten Sie mir bitte sagen, wo Herr Ostrowski arbeitet?

ASESORA LABORAL:

Tut mir leid, das darf ich nicht.

HARRY:

¿Qué es lo que quiere decir con esto de que no está permitido?

ASESORA LABORAL:

Datenschutz! Ich darf Ihnen solche Informationen nicht geben.

NARRADORA:

Pues ya ves, Harry, en Alemania el tema de la protección de datos se toma muy en serio. No le está permitido facilitarte esa información.

ASESORA LABORAL:

Der Nächste, bitte!

HARRY:

Bitte, ich muss Karl Ostrowski finden!

ASESORA LABORAL:

Na ja, im Moment vermittele ich viele Jobs für die Windenergie AG.

HARRY:

Windenergie AG? Wo ist die?

ASESORA LABORAL:

Mehr darf ich Ihnen wirklich nicht sagen!

HARRY:

Aber Sie ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Harry, déjalo ... Te ha dado una pista. Más no te puede decir, de verdad. Quizá sepa Anna dónde se puede encontrarse la empresa Windenergie.